

SYLABUS PRZEDMIOTU – SZKOŁA DOKTORSKA
CYKL KSZTAŁCENIA OD 2025/2026 DO 2028/2029

OGÓLNE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE				
Tytuł przedmiotu	SEMINARIUM DOKTORANCKIE			
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Szkoła Doktorska Uniwersytetu Rzeszowskiego			
Typ przedmiotu (obowiązkowy, fakultatywny)	przedmiot obowiązkowy			
Rok/semestr	rok I -IV, semestr: I - VII			
Dyscyplina	językoznawstwo			
Język wykładowy	język polski/język angielski			
Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu	dr hab. Marcin Grygiel, prof. UR			
Imię i nazwisko osoby prowadzącej/osób prowadzących przedmiot	dr hab. Marcin Grygiel, prof. UR			
Wymagania wstępne	Wykształcenie akademickie na poziomie studiów magisterskich. Wiedza, umiejętności i kompetencje społeczne na poziomie 7 Polskiej Ramy Kwalifikacji. Znajomość języka obcego na poziomie B2.			
STRESZCZENIE PRZEDMIOTU (syntetyczny opis treści oraz celów przedmiotu; 100-200 słów)				
Celem przedmiotu <i>Seminarium doktoranckie</i> jest konsolidowanie i koordynacja wiedzy potrzebnej przy realizacji prac nad wybranym problemem badawczym, a także raportowanie poszczególnych etapów prac badawczych, a także konsultowanie problemów z promotorem. Treści realizowane na seminarium odnoszą się zarówno do wiedzy teoretycznej potrzebnej do przeprowadzenia badania, jak i wiedzy metodologicznej związanej bezpośrednio z badaniem i obejmują podstawy teorii tłumaczenia, językoznawstwa korpusowego, językoznawstwa porównawczego, językoznawstwa kognitywnego, tłumaczenia specjalistycznego, terminologii, angielskiego języka biznesu, analizy tekstów biznesowych, analizy dyskursu biznesowego oraz specyficznych problemów związanych z wybranym problemem badawczym.				
EFEKTY UCZENIA SIĘ DLA PRZEDMIOTU I METODY WERYFIKACJI				
Symbol efektu uczenia się	Zakładane efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomie 8 PRK (symbol)	Forma zajęć dydaktycznych (w., ćw., itp.)	Metody weryfikacji (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt itp.)
Wiedza: Lp.	zna i rozumie, posiada wiedzę			
P8S_WG1	Posiada rozległą wiedzę teoretyczną, podparta doświadczeniem badawczym i zna aktualny dorobek naukowy w tym światowy z zakresu odbywanego kształcenia w dyscyplinie naukowej językoznawstwo , a także zna zagadnienia ogólne z zakresu dyscyplin pokrewnych, z tematu zainteresowań badawczych w stopniu pozwalającym na potwierdzanie bądź obalenie istniejących paradygmatów.	P8S_WG	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja

P8S_WG2	Zna kierunki rozwoju badań naukowych w dyscyplinie naukowej językoznawstwo i najnowsze odkrycia, w tym także światowe w dyscyplinie w której odbywa się kształcenie.	P8S_WG	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja
P8S_WG3	Zna, rozumie i potrafi stosować pojęcia używane przez naukowców i specjalistów w dyscyplinie językoznawstwo i dyscyplinach w języku rodzimym i obcym, wiodącym dla dyscypliny.	P8S_WG	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja
Umiejętności: Lp.	<i>potrafi</i>			
P8S_UW1	W oparciu o posiadaną wiedzę z różnych dziedzin nauki potrafi identyfikować i rozwiązywać problem badań naukowych, definiować cel, formułować hipotezę i przedmiot badań naukowych, dobierać i doskonalić techniki, metody i narzędzia badawcze oraz wnioskować na podstawie wyników badań naukowych.	P8S_UW	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja, prace pisemne
P8S_UW2	Potrafi dobrać i wykorzystać dostępną literaturę naukową do diagnozowania i rozwiązywania problemów badawczych oraz działań innowacyjnych w prowadzonej pracy badawczej a także zastosować właściwy warsztat do tworzenia nowych elementów dorobku naukowego.	P8S_UW	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja, prace pisemne
P8S_UW3	Wykorzystując posiadaną interdyscyplinarną wiedzę do analizowania i oceny wyników badań naukowych, prac eksperckich i pozostałych opracowań naukowych potrafi formułować opinię, w tym także krytyczne sądy.	P8S_UW	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja, prace pisemne
P8S_UK6	Potrafi publicznie przemówić, by zaprezentować wyniki badań naukowych oraz uczestniczyć w dyskusji na tematy naukowe, społeczne i zawodowe w międzynarodowym środowisku, posługując się językiem obcym na poziomie B2 Europejskiego Systemu Kształcenia Językowego.	P8S_UK	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja, prace pisemne
Kompetencje społeczne: Lp.	<i>jest gotów</i>			
P8S_KK1	Jest przygotowany do przeprowadzania krytycznej oceny dorobku w ramach dyscypliny naukowej językoznawstwo oraz do krytycznej oceny wkładu wyników własnej działalności badawczej w rozwój naukowy dyscypliny, w której odbywa kształcenie.	P8S_KK	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja, prace pisemne
P8S_KK3	Dzięki posiadanej rozległej wiedzy rozwiązuje różne problemy poznawcze i praktyczne.	P8S_KK	seminarium	wypowiedź ustna, dyskusja, prace pisemne

FORMY ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WYMIAR GODZIN I PUNKTÓW						
Semestr (nr)	Wykł.	Ćw./Konw.	Lab.	Prakt.	Inne	Liczba pkt. ECTS
I - VII	-	-	-	-	7 x 15 godz. - 105 godz.	7 x 2 ECTS – 14 ECTS
METODY DYDAKTYCZNE						
- dyskusja naukowa, - studium literatury naukowej, - prezentacja multimedialna, - przygotowanie i prezentacja celu badań , metod badawczych, wyników badań, - prace zaliczeniowe, - postępy w przygotowaniu rozprawy doktorskiej						
TREŚCI PROGRAMOWE						
semestr I Temat 1: Główne tendencje rozwojowe translatoryki Temat 2: Problem badawczy i prawidłowe jego sformułowanie Temat 3: Określenie poszczególnych etapów badania semestr II Temat 1: Charakterystyka języka prawniczego i ekonomicznego jako języków specjalistycznych Temat 2: Angielski język biznesu i jego charakterystyka Temat 3: Określenie podstawy teoretycznej badanego problemu semestr III Temat 1: Terminologia biznesowa w tłumaczeniu specjalistycznym Temat 2: Specyfika i typologia tekstów biznesowych Temat 3: Prezentacja wybranego problemu badawczego semestr IV Temat 1: Zagadnienia dotyczące teorii i praktyki tłumaczeniowej, szczególnie tekstów specjalistycznych (prawniczych i ekonomicznych) Temat 2: Strategie i techniki tłumaczeniowe wykorzystywane w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych Temat 3: Prezentacja podstawy teoretycznej badania semestr V Temat 1: Strategie wykorzystania posiadanej wiedzy w zakresie translatoryki w celu dokonania odpowiedniej obserwacji tekstu i jego analizy Temat 2: Analiza błędów rejestru i błędów stylistycznych w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych Temat 3: Prezentacja zgromadzonego materiału językowego będącego podstawą badania semestr VI Temat 1: Zagadnienia dotyczące pełnienia roli tłumacza tekstów specjalistycznych, w tym tłumaczeń poświadczonych (praca tłumacza przysięgłego) Temat 2: Prezentacja metodologii przeprowadzonego badania Temat 3: Prezentacja analizy materiału badawczego semestr VII Temat 1: Prezentacja części teoretycznej pracy Temat 2: Prezentacja części analitycznej pracy Temat 3: Prezentacja całości badania wraz z wynikami						
WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU (KRYTERIA OCENIANIA)						
Ocenie podlega ciągła praca doktoranta w każdym semestrze i roku akademickim w zakresie: realizacji badań, poszerzania wiedzy, studiowania literatury, zaangażowania oraz postępów w przygotowaniu rozprawy doktorskiej. Przedmiot kończy się po każdym semestrze realizacji: zaliczenie – zal., niezaliczony – nzal.						

Wymagania

Przy ocenie z przedmiotu stosuje się odpowiedni procent uzyskanych punktów:

- **do 60% - niezaliczony** - doktorant nie robi postępów w badaniach naukowych, nie poszerza wiedzy, nie studiuje lektur, nie uczestniczy w merytorycznej dyskusji, nie wywiązuje się z obowiązków naukowych;

- **61% - 100% - zaliczony** - doktorant robi postępy w badaniach naukowych, poszerza wiedzę, studiuje literaturę podstawową i uzupełniającą, merytorycznie uczestniczy w dyskusji, wywiązuje się z wszystkich obowiązków naukowych

CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY DOKTORANTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny realizowane w kontakcie bezpośrednim wynikające z programu studiów	7 x 15 godz. – 105 godz.
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	6
Godziny realizowane samodzielnie przez doktoranta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	309
SUMA GODZIN	420
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS*	7 x 2 ECTS – 14 ECTS

LITERATURA

Literatura podstawowa:	Alessi, G. M.; Jacobs, G. (2016) (red.) <i>The Ins and Outs of Business and Professional Discourse Research</i> . Palgrave Macmillan. Baker, M. (1992/2011). <i>In Other Words: A Coursebook on Translation</i> . Routledge. Friginal, E. (2012) <i>Corpus Analysis of Business English</i> . Routledge. Handford, M. <i>The Genre of the Business Meeting: A Corpus-Based Study</i> . Peter Lang House, J. (2015). <i>Translation as Communication across Languages and Cultures</i> . Routledge. Lipiński K. (2000) <i>Vademecum tłumacza</i> . IDEA. Pieńkoś J. (1993) <i>Przekład i tłumacz we współczesnym świecie: aspekty lingwistyczne i pozalingwistyczne</i> . Wydawnictwo Naukowe PWN. Poirier, Éric; Gallego-Hernández, Daniel (red.) (2018). <i>Business and Institutional Translation: New Insights and Reflections</i> . Cambridge Scholars Publishing Radziszewska, A. (2014) <i>Strategie translatorskie w przekładzie terminologii z dziedziny zarządzania</i> . Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego
Literatura uzupełniająca:	Bargiela-Chiappini, Francesca; Nickerson, Catherine; Planken, Brigitte (2013). <i>Business Discourse</i> (2nd ed.). Palgrave Macmillan, London. Canepari, Marina (2015). <i>An Introduction to Discourse Analysis and Translation Studies</i> . Routledge Filak, M.; Radej, F. (2015). <i>Angielski w tłumaczeniach. Business 1</i> . Preston Publishing. Filak, M.; Radej, F. (2017). <i>Angielski w tłumaczeniach. Business 3</i> . Preston Publishing. Ramallo, F.; Lorenzo, A.; Rodriguez-Yáñez, X. (red.) (2007). <i>New Approaches to Discourse and Business Communication</i> . Springer.

*(1 punkt ECTS odpowiada od 25 – 30 godzin całkowitego nakładu pracy doktoranta, potrzebnego do osiągnięcia założonych efektów)

.....
Data i podpis prowadzącego przedmiotu

.....
Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej